

ABSTRACT

MAGAZINE

THE BEST OF INTERNATIONAL ARCHITECTURE

38

Tweemaandelijks - aug/sep 2006 — 8 - EUR
Bimestriel - août/sep 2006 — 8 - EUR

Afgiftekantoor Brussel X - P601022
Bureau de dépôt Bruxelles X



EEN HEDENDAAGSE WEERSPIEGELING VAN AZTEEKSE ARCHITECTUUR

AUDITORIUM EN THEATER, MEXICO
MIGDAL ARQUITECTOS

Een nieuwe stedelijke ontwikkeling werd recent opgebouwd in de 'Zona Plateada' van de Pachuca in Mexico (Verzilverde Zone, ter herinnering aan de vroegere zilvermijnindustrie van de streek). Deze zone heeft een residentiële en een commerciële functie en bevat ook veel kantoorgebouwen. Daarin werd een cultureel park gevestigd, het 'Parque Cultural y Recreativo David Ben Gurion'.

Het belangrijkste element van dit park is een grote 'plaza' van 80 op 400 meter, die door plastische kunstenaar Byron Galvez werd uitgedacht. Deze plaza, die bestaat uit kleine mozaïekstukken, is een kleurrijke oppervlakte van 32.000 m². Rond deze mozaïek zijn er diverse instituten gevestigd: het Museum van Hedendaagse Kunst, het Auditorium, het beeldhouwwerkenpark, de centrale bibliotheek van de staat Hidalgo, een conferentiecentrum, het Museum van Wetenschap en Technologie, een vijfsterrenhotel, en, als kroon van het complex, het Gota de Plata (druppel van zilver) auditorium-theater.

A MODERN REFLECTION OF AZTEC ARCHITECTURE

AUDITORIUM AND THEATER, MEXICO
MIGDAL ARQUITECTOS

In the City of Pachuca of Mexico, a new urban development - consisting of various residential, commercial and services programs - was built in a section of the City known as the "Zona Plateada" (Silver Zone) in honor of the silver mining that was the ancient industry of the region. Within it a 25-hectare Cultural Park with the name "Parque Cultural y Recreativo David Ben Gurion" was created.

The central feature of this Park is a large mural plaza, 80 x 400 meters, made by the plastic artist Byron Gálvez. This plaza, made with small mosaic pieces, covers an area full of different colors measuring 32,000 square meters. Around this plaza there are various spaces: the Museum of Contemporary Art, the Auditorium, the Park of Sculptures, the State Central Library, the Convention Center, the Science and Technology Museum, a 5-star Hotel, and crowning the complex, the Gota de Plata (Drop of Silver) Auditorium Theater.

MIROITEMENTS D'UNE MODERNITE AZTEQUE

AUDITOIRE ET THÉÂTRE, MEXICO
MIGDAL ARQUITECTOS

Un nouveau développement urbain a été créé récemment dans la ville mexicaine de Pachuca, dans la «Zona Plateada», la Zone Argentée, en référence aux mines d'argent, l'ancienne industrie de la région. Cette zone mixte comporte des fonctions résidentielles et commerciales ainsi que des bâtiments de bureaux. Un parc culturel de 25 hectares, le «Parque Cultural y Recreativo David Ben Gurion», la complète.

Le dispositif central de ce parc est une grande place, de 80 x 400 mètres, réalisée par l'artiste Byron Gálvez. Cette « plaza », formée de petits morceaux de mosaïque, a une superficie multicolore de 32.000 m², autour de laquelle, différentes institutions se sont regroupées: le Musée d'art contemporain, l'Audiorama, le Parc des Sculptures, la Bibliothèque Centrale de l'Etat du Hidalgo, un centre de conférences, le Musée des Sciences et de la Technologie, et un hôtel de luxe, et, pour couronner ce complexe, le

park with central plaza



Het auditorium staat helemaal in het zuiden van het culturele park en werkt als sluitstuk en centraal visueel element van deze "zee van kleuren". Daarom groeide ook het idee om het mozaïekplein te weerspiegelen in een grote oppervlakte van panelen van glazen spiegels. Deze werd opgehangen 25 meter hoog onderkant een overkraging met 40 meter diepte aan elk uiteinde.

De hellende vlakken functioneren als schakelaars die de stroom van toeschouwers constant houden. Het auditorium wordt betreden via een trappartij die de plaza met het auditorium verbindt, en door een grote opening, de belangrijkste toegang, deze mondt uit in een grote foyer. Deze hal is een ideaal observatiepunt om de grote "plaza" buiten waar te nemen. De uitzonderlijke transparantie van de lounge werd

The auditorium is located at the southern head of the Cultural Park and it acts as the Crowning Visual Element of this great "sea of colours". This caused the idea of reflecting the mural plaza through a great reflective cover of mirror glass mullions, laid out at a height of 25 meters and with an overhang at both ends of nearly 40 meters.

The ramps function as connectors so that the flow of the visitors can be constant. The Auditorium is accessed through an exterior perron that connects the plaza to the auditorium, and through a great mouth that acts as the main access located at one side of the building; this is capped with a great lobby or foyer. It is a perfect vantage point from which the great mural plaza can be observed. Because of the enormous transparency achieved in the foyer

Théâtre Gota de Plata (Goutte d'Argent).

Le théâtre est situé à la tête méridionale du parc culturel et en raison de sa position à l'intérieur du complexe, il agit en tant qu'élément visuel couronnant de cette grande « mer de couleurs ». C'est de là qu'est venu l'idée d'une couverture composée de panneaux réfléchissants. Ce miroir de 25 mètres de large surplombe de presque 40 mètres aux deux extrémités.

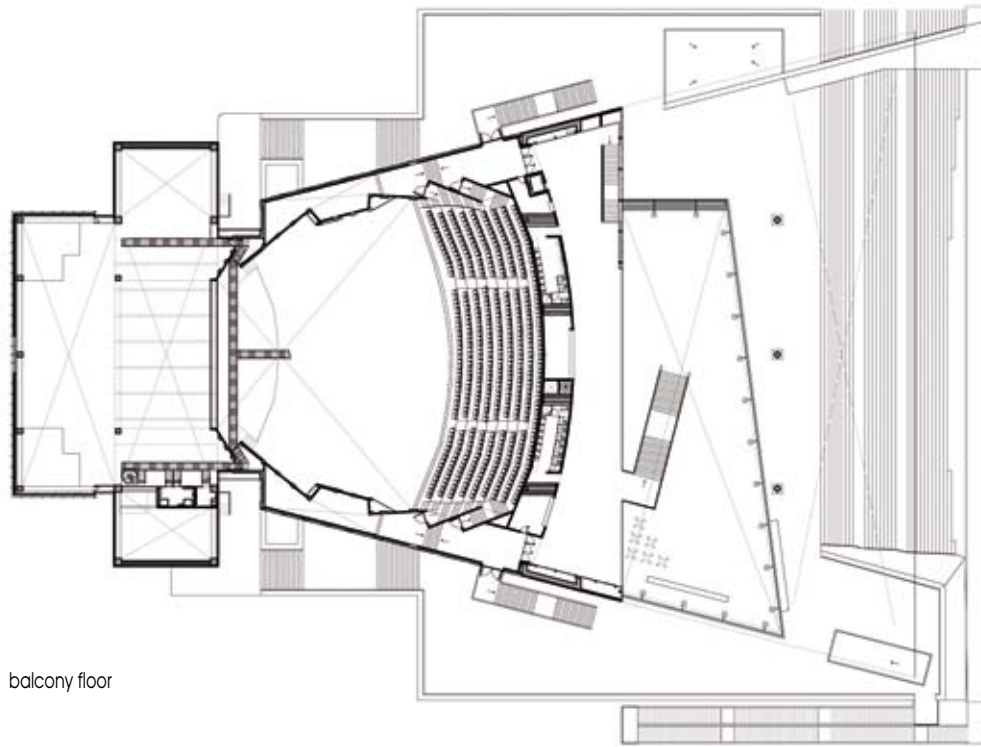
Les rampes d'accès fonctionnent comme des connecteurs pour maintenir un flot constant de spectateurs. L'entrée à la salle se fait par un passage extérieur qui la relie à la place, et par une grande ouverture, située à un côté du bâtiment, qui sert d'accès principal. L'entrée débouche sur un grand foyer ou lobby qui donne une vue superbe sur la mosaïque extérieure. La très forte transparence réalisée dans le foyer par les fenê-

mirror glass mullions and mural plaza detail

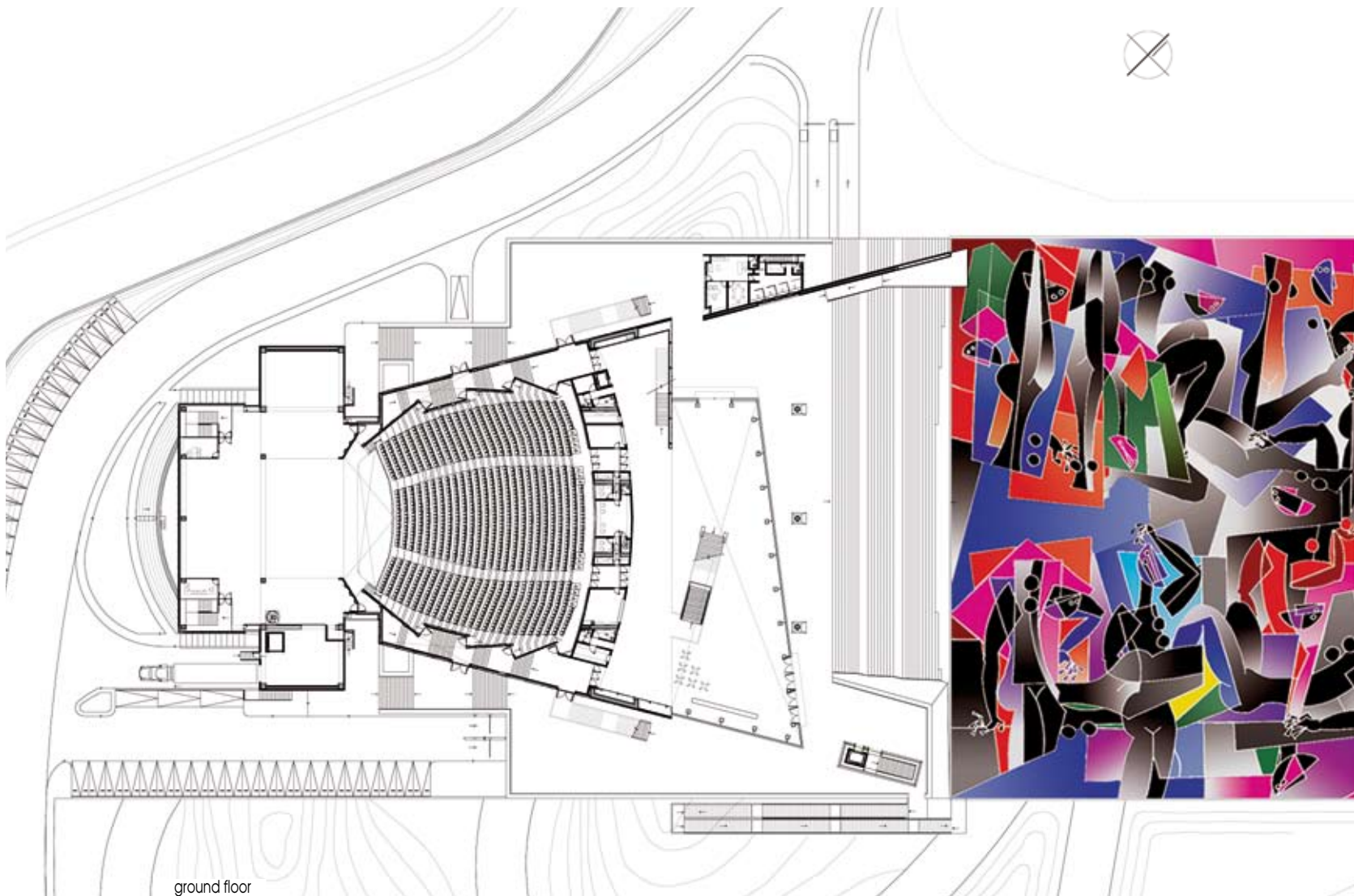


main access detail



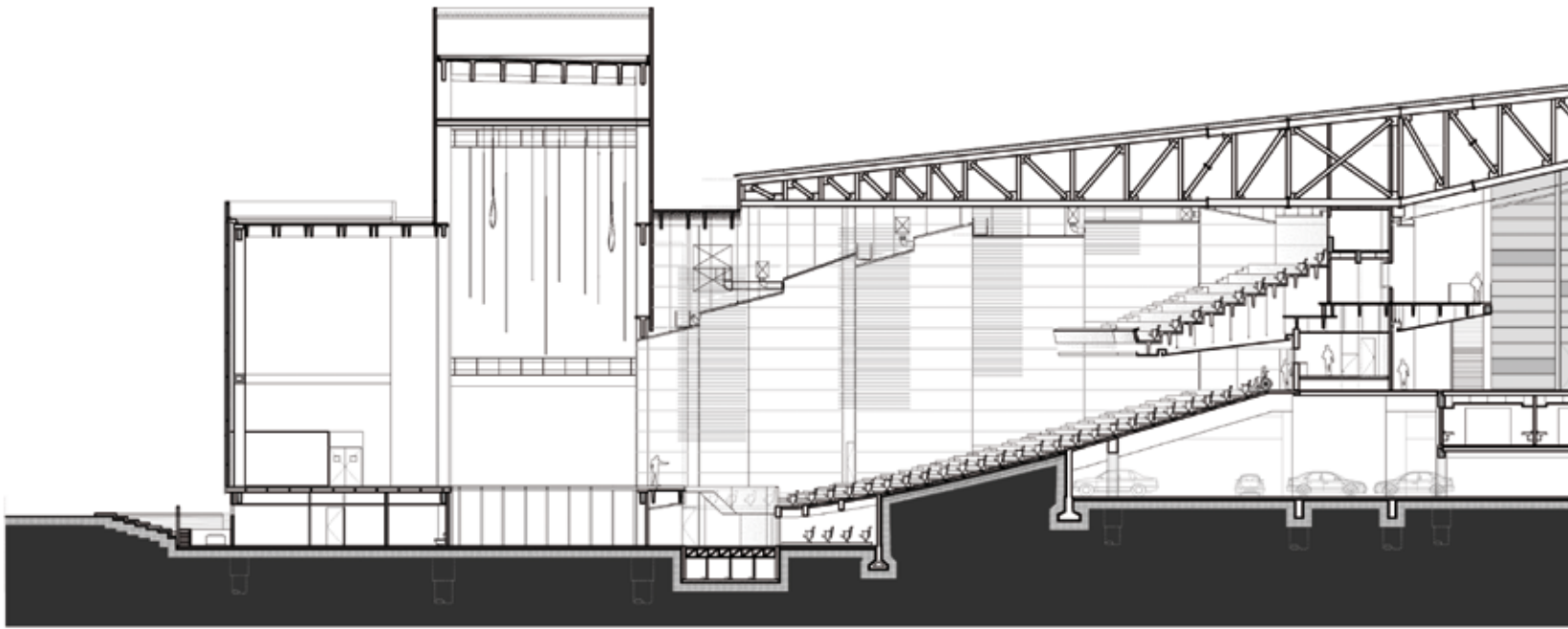


balcony floor

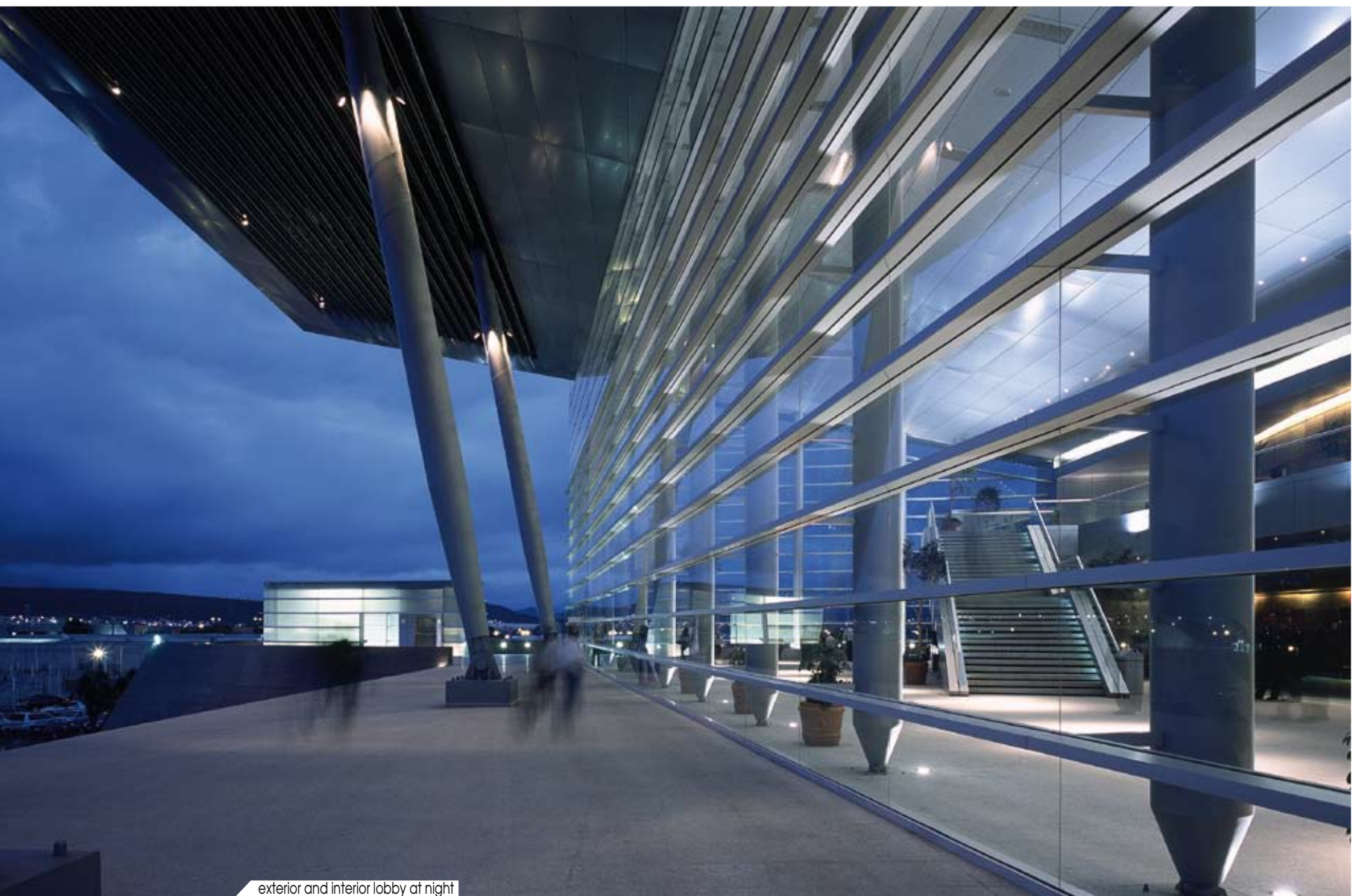


ground floor

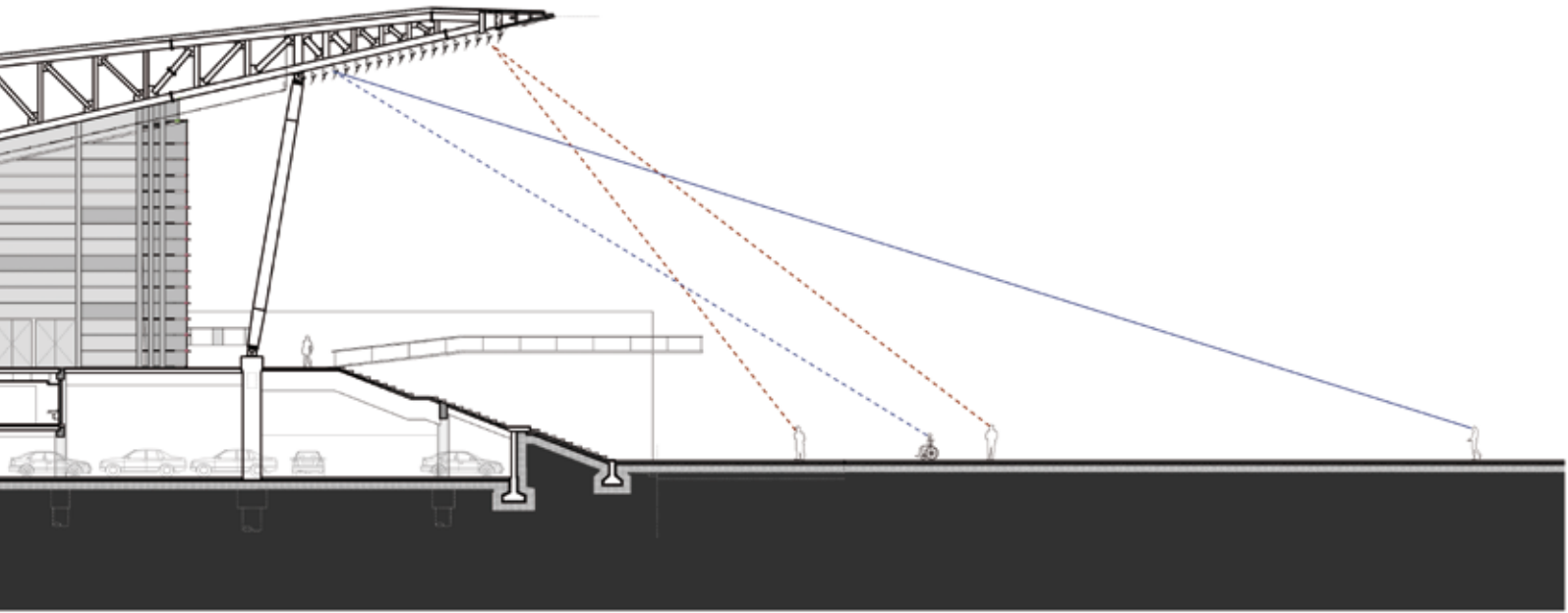




section



exterior and interior lobby at night



interior lobby

bereikt door reusachtige vensters van ongetint glas en slanke zilveren kolommen. Zo lijkt het haast dat het plein samenvloeit met het Auditorium waardoor één grote ononderbroken ruimte ontstaat.

De bouw van dit auditorium duurde 11 maanden. Het constructiesysteem bestond vooral uit geprefabriceerd beton en stalen elementen wat de werkzaamheden erg versnelde.

Het auditorium staat naar het noorden gericht waardoor het mogelijk was de elementen van het grote spiegelende oppervlakte zo te richten dat de voetganger en automobilisten geen hinder ondervinden van zonreflecties. De grote oppervlakte reflecteert en herinterpreteert daarom vrijelijk op een steeds wisselende manier de verschillende kleuren en texturen van het mozaïekplein. ■

through huge windows that are completely transparent and slender silver posts, the space of the plaza becomes part of the Auditorium itself, creating a virtually continuous space.

The construction of this auditorium was finished in 11 months. The construction system mostly used prefabricated concrete and steel pieces, which sped up the time in which the works were completed.

The auditorium faces north so it was possible to direct the reflective elements of the cover without causing any troublesome solar reflections to pedestrians or vehicles. The large cover reflects and in a way reinterprets in an ever changing way the different colors and textures of the mural plaza. ■

tres énormes sans teinte et les minces poteaux argentés fait que la place et la salle se fondent en un espace pratiquement continu.

Le système de construction consistant surtout en des pièces de béton et d'acier préfabriqués, permis d'accélérer le temps nécessaire au chantier, le réduisant ainsi à 11 mois.

Le théâtre fait face au nord et il était donc possible de diriger les éléments de la couverture réfléchissante sans causer des réflexions solaires qui pouvaient gêner les piétons ou les automobilistes. La grande couverture reflète et réinterprète peut-être constamment les différentes couleurs et textures de la « plaza » en mosaïque. ■

north west view at night



bereikt door reusachtige vensters van ongetint glas en slanke zilveren kolommen. Zo lijkt het haast dat het plein samenvloeit met het Auditorium waardoor één grote ononderbroken ruimte ontstaat.

De bouw van dit auditorium duurde 11 maanden. Het constructiesysteem bestond vooral uit geprefabriceerd beton en stalen elementen wat de werkzaamheden erg versnelde. Het auditorium staat naar het noorden gericht waardoor het mogelijk was de elementen van het grote spiegelende oppervlakte zo te richten dat de voetganger en automobilisten geen hinder ondervinden van zonreflecties. De grote oppervlakte reflecteert en herinterpreteert daarom vrijelijk op een steeds wisselende manier de verschillende kleuren en texturen van het mozaïekplein. ■

through huge windows that are completely transparent and slender silver posts, the space of the plaza becomes part of the Auditorium itself, creating a virtually continuous space.

The construction of this auditorium was finished in 11 months. The construction system mostly used prefabricated concrete and steel pieces, which sped up the time in which the works were completed.

The auditorium faces north so it was possible to direct the reflective elements of the cover without causing any troublesome solar reflections to pedestrians or vehicles. The large cover reflects and in a way reinterprets in an ever changing way the different colors and textures of the mural plaza. ■

tres énormes sans teinte et les minces poteaux argentés fait que la place et la salle se fondent en un espace pratiquement continu.

Le système de construction consistant surtout en des pièces de béton et d'acier préfabriqués, permis d'accélérer le temps nécessaire au chantier, le réduisant ainsi à 11 mois.

Le théâtre fait face au nord et il était donc possible de diriger les éléments de la couverture réfléchissante sans causer des réflexions solaires qui pouvaient gêner les piétons ou les automobilistes. La grande couverture reflète et réinterprète peut-être constamment les différentes couleurs et textures de la « plaza » en mosaïque. ■

north west view at night

